

(GB)

HX are manually operated down valves, adjustable in their down speed. They close automatically upon release. They can be used for emergency manual lowering or in combination with the EV down valve to achieve an overspeed of the elevator for testing the pipe rupture valve.

MX are solenoid operated down valves, adjustable in their acceleration, down speed and deceleration. They can be used for the revision or inspection travel of the elevator or as a particularly slow down speed valve in addition to the two down speeds of the EV valve to obtain extremely exact floor stops.

(D)

HX sind handbetätigte Senkventile, die in der Senkgeschwindigkeit einstellbar sind. Beim Loslassen des Griffes schließt sich das Ventil automatisch. Es kann als Notablaßventil oder kombiniert mit dem Senkventil des EV Blockes benutzt werden, um eine Übergeschwindigkeit des Aufzuges zu erreichen, damit das Rohrbruchventil geprüft werden kann.

MX sind magnetbetätigte Senkventile, die in der Beschleunigung, Senkgeschwindigkeit und Abbremsung einstellbar sind. Sie können entweder für die Revisions- oder Inspektionsfahrt eines Aufzuges benutzt werden, oder mit dem EV Ventil als dritte, besonders langsame Senkgeschwindigkeit, um ein sehr präzises Halten des Aufzuges zu ermöglichen.

(TR)

HX manuel olarak kumanda edilen ve hızı ayarlanabilen bir iniş valfidir. El kumandası bırakıldığında otomatik olarak kapanır. Kabinin acil durumlarda manuel alçaltılması veya paraşüt valfini test etmek amacıyla aşırı iniş hızının oluşturulması için EV iniş valfi ile beraber kullanılabilir.

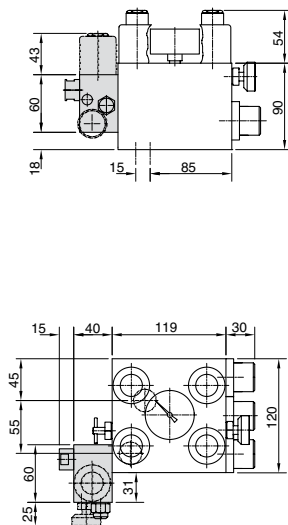
MX solenoid ile kumanda edilen, hızlanması, maksimum hızı ve yavaşlaması ayarlanabilen bir iniş valfidir. Asansörün revizyon/kontrol sürüşlerinde veya EV valflerinin iki iniş hızına ek olarak, (kat seviyesinde duruşları hassas gerçekleştirmek için) ekstra yavaş iniş hız valfi olarak kullanılabilir.

(E)

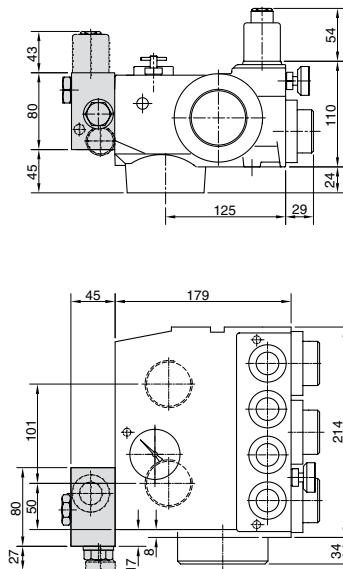
Las HX son válvulas de bajada accionadas a mano cuya velocidad se puede regular. Al soltar el manipulador la válvula se cierra automáticamente. Puede ser utilizada como válvula de descarga de emergencia junto con la válvula de bajada el EV, al objeto de conseguir una hipervelocidad, para que la válvula paracaídas para ascensor pueda ser controlada.

Las MX son válvulas de bajada accionadas por imán, regulables en la aceleración, velocidad de bajada y deceleración. Pueden emplearse para la marcha de la revisión o inspección del ascensor o como tercera, muy lenta velocidad de bajada, posibilitan una exactísima parada del ascensor.

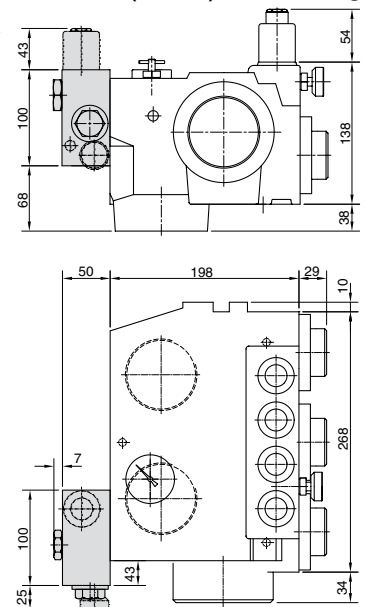
1/4" HX (3/4" EV) 0,50 kg
1/4" MX



1/2" HX (1 1/2"-2" EV) 0,90 kg
1/2" MX



3/4" HX (2 1/2" EV) 1,50 kg
3/4" MX



See also EV prospect.

Siehe auch EV Prospekt.

Ayrıca EV kataloguna bkz.

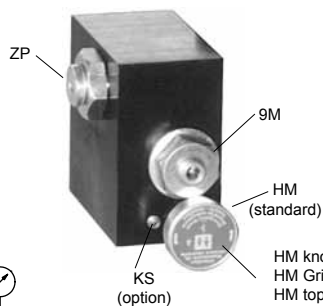
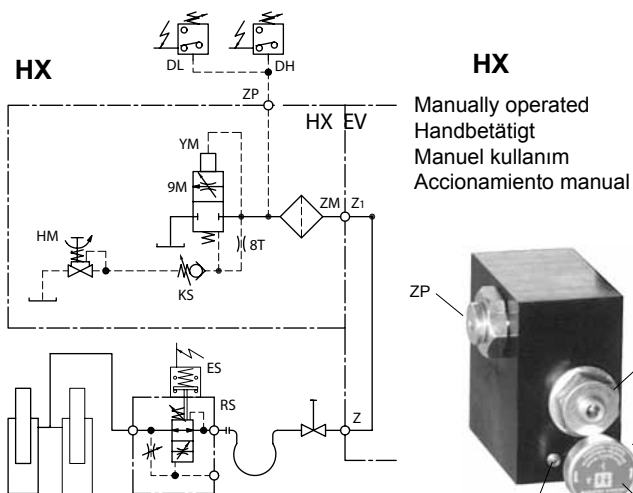
Veáese también prospecto EV.

Pfaffenstrasse 1
Boellinger Hoefe
74078 Heilbronn
Germany

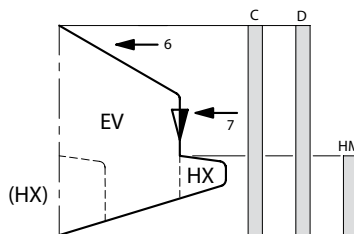
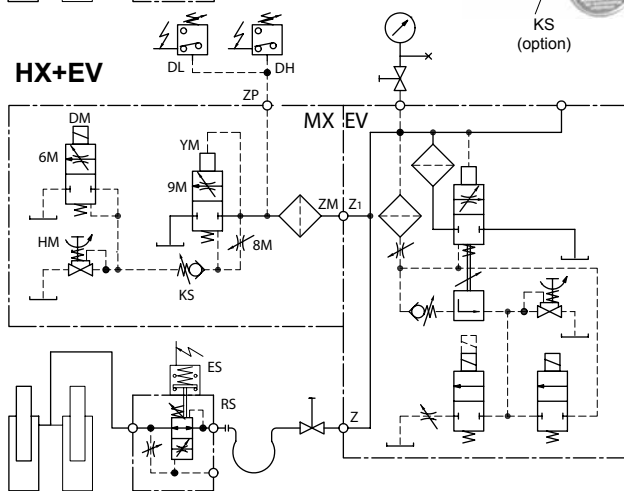
Tel. 07131 2821-0
Fax 07131 485216
<http://www.blain.de>
e-mail: info@blain.de



Manufacturers of the Highest Quality:
Control Valves for Elevators
Tank Heaters - Hand Pumps
Pipe Rupture Valves - Ball Valves



HM knob, can be removed (M6 side screw)
HM Griff, kann entfernt werden (M6 Seitenschraube)
HM topuzu çıkartılabilir (M6 yan vidasıyla)
HM asidero, puede ser alejado (M6 tornillo a lado)



R 10 closes
R 10 schliesst
R 10 kapanır
R 10 se cierre

(GB)

Adjustments

- 6M** Down Acceleration
- 8M** Down Deceleration
- 8T** Fixed orifice
- 9M** Down Speed
- DM** Solenoid
- HM** Manual Lowering
- YM** Down Valve
- ZP** Connection - Pressure Switch

Optional Equipment:

- KS Slack Rope Valve
- RS Pipe Rupture Valve
- ES Pipe Rupture Valve End Switch
- DH High Pressure Switch
- DL Low Pressure Switch

For EV control elements refer to EV literature.

(D)

Einstellungen

- 6M** Anfahrddrossel 'ab'
- 8M** Abbremsdrossel 'ab'
- 8T** Düse
- 9M** Senkfahrteinstellung
- DM** Magnetventil
- HM** Handablaß
- YM** Senkventil
- ZP** Anschluß - Druckschalter

Optionale Erweiterungen:

- KS Kolbensicherung
- RS Rohrbruchventil
- ES Rohrbruchventil Endschalter
- DH Druckschalter Hochdruck
- DL Druckschalter Niederdruck

Für EV Steuerelemente siehe EV Prospekt.

(TR)

Ayarlar

- 6M** İniş-Hızlanma
- 8M** İniş-Yavaşlama
- 8T** Sabit Orifis
- 9M** İniş Hızı
- DM** Solenoid
- HM** Manuel Alçaltma
- YM** İniş Valfi
- ZP** Bağlantı-Basınç Anahtarı

İsteğe Bağlı Ekipmanlar:

- KS Gevşek Halat Valfi
- RS Paraşüt Valfi
- ES Paraşüt Valfi Limit Anahtarı
- DH Yüksek Basınç Anahtarı
- DL Alçak Basınç Anahtarı
- EV Kontrol elemanları için EV kataloğuna bakınız.

(E)

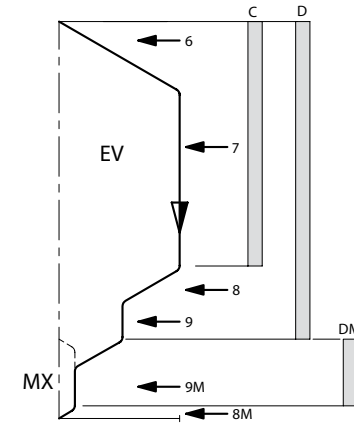
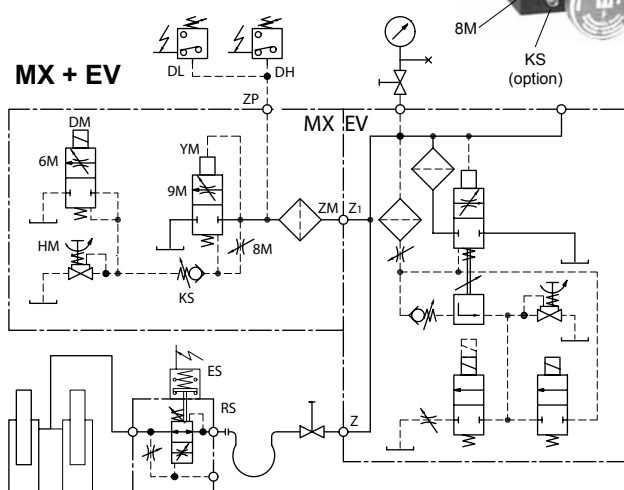
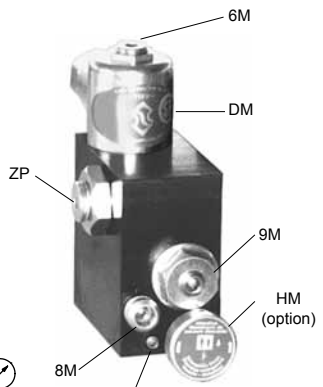
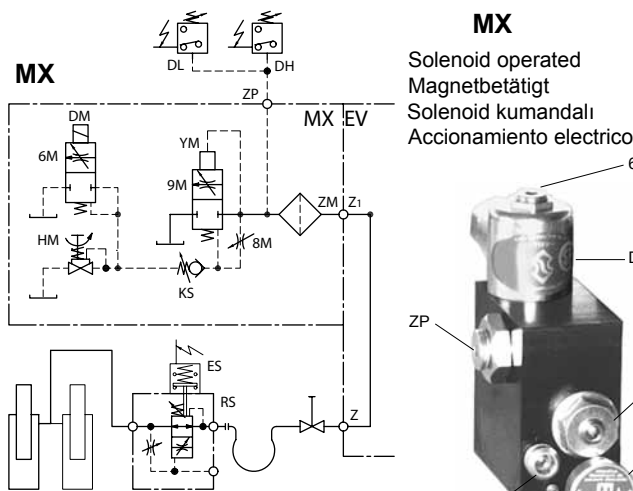
Reglajes

- 6M** Reglaje arranque 'bajada'
- 8M** Tornillo frenado en 'bajada'
- 8T** Tobera
- 9M** Reglaje velocidad 'bajada'
- DM** Válvula magnética
- HM** Descarga manual
- YM** Válvula bajada
- ZP** Conexión - Tornillo de presión

Implementos opcionales:

- KS Válvula aflojamiento cables
- RS Válvula paracaídas
- ES Interruptor final válv. paracaídas
- DH Interruptor de alta presión
- DL Interruptor de baja presión

Para elementos de mando de la EV veáse el prospecto de la EV.



(GB)



Warning: Only qualified personell should adjust or service valves.

HX Manual: HM Manual Lowering: Turning 'out' (c-clockwise) opens the valve and allows the car to be lowered.

9M Down Speed: The down speed of the car is according to the setting of adjustment **9M**. Turning 'in' (clockwise) provides a slower, turning 'out' (c-clockwise) a faster down speed.

Stop: Upon release, **HM** closes automatically. The car will stop according to the built in damping.

MX Solenoid: 6M Down Acceleration: When solenoid **DM** is energized, the car will accelerate downwards according to the setting of adjustment **6M**. Turning 'in' (clockwise) provides a softer, turning 'out' (c-clockwise) a quicker down acceleration. Preadjustment: **6M** should be turned all the way 'in' (clockwise) and then solenoid **DM** energized. Turn **6M** slowly back 'out' (c-clockwise) until the car accelerates downwards.

9M Down Speed: See **9M** above (**HX**).

8M Stop: With solenoid **DM** de-energized, the car will decelerate according to the setting of adjustment **8M**. Turning 'in' (clockwise) provides a softer, turning 'out' (c-clockwise) a quicker deceleration.

KS Slack Rope Valve: All down solenoids must be de-energised! The **KS** is adjusted with a 3 mm Allan Key. With **K** turned all the way 'in', then half a turn back out, the unloaded car should descend when Manual Lowering **H** is opened. Should the car not descend, **K** must be backed off until the car just begins to descend, then backed off a further half turn to ensure that with cold oil, the car can still be lowered as required.

(TR)



Uyarı: Valflerin ayarlanması ve bakımı sadece ehliyetli personel tarafından yapılmalıdır.

HX Manuel: HM Manuel Alçaltma: 'Dışarı' doğru çevirme (saatin tersi yönde) valfi açar ve kabinin alçalmasına müsade eder.

9M İniş Hızı: Kabinin iniş hızı **9M** ayarına bağlı olarak değişir. İçeri doğru (saat yönünde) çevirerek iniş hızı düşürülür, dışarı doğru (saatin tersi yönünde) çevirerek iniş hızı artırılır.

Durma: El kumandasını bırakma halinde HM kendi kendine kapanır. Kabin, yapıda yer alan sönümlenmeye bağlı olarak durur.

MX Solenoid: 6M İniş-Hızlanma: Solenoid **DM** enerjilendirildiğinde kabin, **6M** ayarına bağlı olarak aşağı yönde hızlanır. İçeri doğru (saat yönünde) çevirerek aşağı hızlanma yumuşatılır, dışarı doğru (saatin tersi yönünde) çevirerek hızlanma çabuklaştırılır. Ön ayarlama: **6M** tamamen içeri (saat yönünde) vidalanır ve **DM** solenoidi enerjilendirilir. Daha sonra **6M** ayarı kabin aşağı harekete başlayana kadar yavaşça açılır (saatin tersi yönünde).

9M İniş Hızı: Bkz. yukarı **9M** (**HX**).

8M Durma: Solenoid **DM** in enerjisi kesildiğinde kabin, **8M** ayarına bağlı olarak yavaşlar. İçeri doğru (saat yönünde) çevirerek yavaşlama yumuşatılır, dışarı doğru (saatin tersi yönünde) çevirerek yavaşlama hızlandırılır.

KS Gevşek Halat Valfi: Bütün iniş solenoidlerinin enerjileri kesilmelidir! **KS** 3mm allen anahtar yardımıyla ayarlanır. **K** tamamen içeri ve sonrasında yarım tur dışarı vidalandıktan sonra **H** Manuel Alçaltma valfi açıldığında boş kabin kendi kendine alçalır. Kabinin alçalması istenmediğinde, **K** vidası kabin tam harekete başlayıncaya kadar dışarı doğru ve sonrasında yağ soğuk iken kabinin istenildiği gibi alçalmasına olanak sağlamak için yarım tur dışarı doğru çevrilmelidir.

(D)



Warnung: Neueinstellungen und Wartung dürfen nur durch qualifiziertes Aufzugspersonal durchgeführt werden.

HX Handbetätigung: HM Handablaß: Das Drehen nach links öffnet das Ventil, und der Aufzug fährt abwärts.

9M Senkgeschwindigkeit: Sie ergibt sich entsprechend der Drossel **9M**. 'Hinein' (Uhrzeigersinn) bewirkt eine langsamere, 'heraus' eine schnellere Senkgeschwindigkeit.

Halt: Beim Loslassen schließt **HM** automatisch, und der Aufzug hält entsprechend der eingebauten Dämpfung an.

MX Magnetbetätigung: 6M Anfahr abwärts: Mit Spule **DM** unter Strom beschleunigt der Aufzug entsprechend der Drossel **6M** abwärts. 'Hinein' (Uhrzeigersinn) bewirkt eine weichere, 'heraus' eine härtere Anfahr abwärts. Voreinstellung: Einstellung **6M** ganz zudrehen und dann Magnetventil **DM** unter Strom setzen. **6M** langsam herausdrehen bis der Aufzug abwärts beschleunigt.

9M Senkgeschwindigkeit: Siehe **9M** oben (**HX**).

8M Halt: Mit Spule **DM** stromlos, wird der Aufzug entsprechend der Drosseleinstellung **8M** abgebremst. 'Hinein' (Uhrzeigersinn) bewirkt eine weichere, 'heraus' eine härtere Abbremsung.

KS Kolbensicherung: Alle Abwärts-Magnetventile müssen stromlos sein! Die Kolbensicherung wird durch das Lösen der Konterschraube eingestellt. Mit **K** ganz hineingedreht, dann eine halbe Umdrehung zurück, soll der unbeladene Aufzug abwärts fahren, während Notablaß **H** geöffnet ist. Bleibt der Aufzug noch stehen, so muß die Einstellschraube **K** herausgedreht werden bis der Aufzug gerade noch fährt, dann eine halbe Umdrehung herausdrehen, damit sich der Aufzug auch noch bei kaltem Öl absenken läßt.

(E)



Aviso: El ascensor sólo debe ser reajustado y mantenido por personal cualificado.

HX Manual: HM Descarga manual: Al girar a la izquierda de form manual se abre la válvula y el ascensor baja.

9M Velocidad en bajada: La velocidad en bajada del ascensor resulta según la regulación del ajuste **9M**. Girándolo a la derecha se consigue una velocidad en bajada más lenta, y en sentido contrario una más rápida.

Stop: Al soltar de **HM**, el ascensor se para de conformidad con la amortiguación incorporada.

MX Electromagnética: 6M Arranque descendente: Si la bobina **DM** está bajo corriente, el descenso del ascensor se acelera conforme al reglaje del tornillo de regulación **6M**. Girándolo a la derecha se obtiene un arranque descendente suave y a la izquierda una brusco.

Reglaje preventivo: Girar el tornillo **6M** hasta el tope y después poner la válvula electromagnética **DM** bajo corriente. A continuación girar lentamente el tornillo **6M** en dirección contraria hasta que el ascensor acelere en descenso.

9M Velocidad de descenso: Ver **9M** arriba (**HX**).

8M Stop: Con la bobina **DM** sin corriente, el ascensor se frenará según la regulación del ajuste **8M**. Girándolo a la derecha, se consigue un frenado más suave, y en sentido contrario uno más brusco.

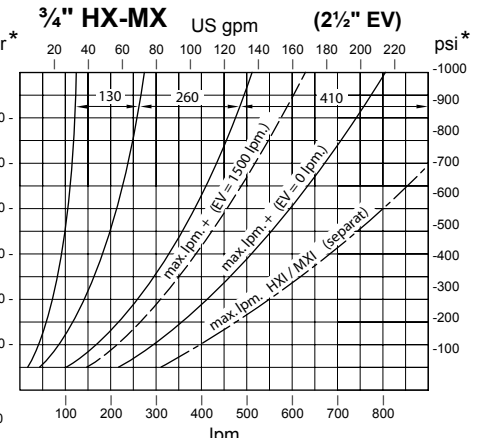
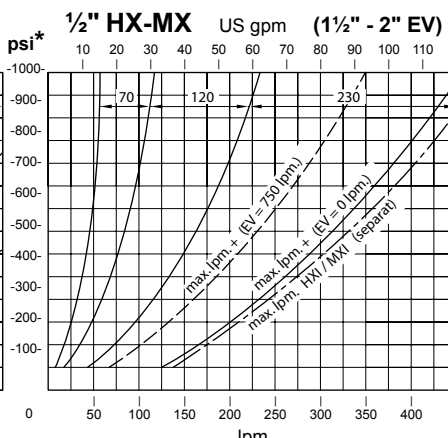
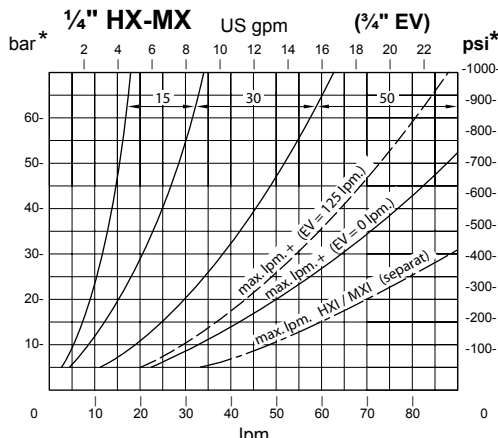
KS Válvula aflojamiento cables: Todas las bobinas sin corriente! Es ajustada con un 3 mm llave con macho hexagonal. Con **K** girado del todo y entonces una media vuelta atrás, el ascensor vacía debe marchar abajo mientras la descarga emergencia **H** está abierta. Si el ascensor todavía queda quieta, el tornillo reg. **K** debe ser desgirado hasta el momento en que el ascensor arranque y entonces **K** debe ser desgirado otra vez una media vuelta hasta el momento en que el ascensor arranque y entonces **K** debe ser desgirado otra vez una media vuelta para asegurar que con el oleo frío todavía se pueda bajar el ascensor.

Insert Selection

Diagramme für Einsatzgrößen

Piston Seçimi

Selección del modelo



* Pressure with empty car

* Druckangaben bei unbeladenem Fahrkorb

* Kabin boşken basınç

* Presión con cabina vacía



Parts List Parça Listesi

Ersatzteil-Liste Lista de las piezas de recambio

HX MX

Pos. No.	Item
MM	Nut - Solenoid
M	Coil - Solenoid (indicate voltage)
DR6	Tube - Solenoid 'Down'
DM	MO 0-Ring - Solenoid
6M	Adjustment - 'Down' Acceleration
DF	Spring - Solenoid 'Down'
DN	Needle - 'Down'
DK	Core Solenoid
DG	Seat Housing w. Screen Sol.'Down'
DS	Seat Solenoid 'Down'
8M	8M Adjustment - 'Down' Deceleration
ZS	ZS Connecting Screw
FZ	FZ Screwed Filter
MS	Locking Screw
HM	HG Knurled Knob (self-closing)
HO	Seal Manual Lowering
MS	Locking Screw
9E	Adjustment - 'Down' Leveling
9O	0-Ring - Adjustment
XF	Spring - 'Down' Valve
XR	0-Ring - 'Down' Valve
9M	YM 'Down' Valve
XO	Seal - 'Down' Valve
XT	Disc - 0-Ring - Centering
SE	Adjustment Screw
SM	Hexagonal
SO	0-Ring Nipple
SZ	Nipple

Pos. Nr.	Benennung
MM	Mutter - Magnetventil
M	Magnetspule (Spanng. angeben)
DR6	Rohr - Magnetventil 'ab' mit Einst. 6
DM	MO 0-Ring Magnetventil
6M	Anfahrdrössel 'ab'
DF	Feder - Magnetventil 'ab'
DN	Nadel Magnetventil 'ab'
DK	Kern - Magnetventil 'ab'
DG	Sitzhalter mit Sieb - Magnetv. 'ab'
DS	Sitzscheibe - Magnetventil 'ab'
8M	8M Abbremsdrössel 'ab'
ZS	ZS Anschlußschraube
FZ	FZ Einschraubfilter
MS	Sicherungsschraube
HM	HG Griff-Handablaß - selbstschließend
HO	HO Dichtung - Handablaß
MS	Sicherungsschraube
9E	Einstellschraube - Schleichfahrt
9O	0-Ring - Einstellschraube
XF	Feder - Senkventil
XR	0-Ring - Senkkolben
9M	YM Senkkolben
XO	Dichtung - Senkkolben
XT	Teller - 0-Ringzentrierung
SE	Einstellschraube
SM	Sechskant
SO	0-Ring - Zapfen
SZ	Zapfen

Pos. No.	İsim
MM	Somun
M	Bobin
DR6	Tüp-Solenoid
DM	MO O-ring
6M	Ayar-İniş hızlanma
DF	Yay-Solenoid
DN	İğne
DK	Çekirdek
DG	Korunak
DS	Solenoid diski
8M	8M Ayar-İniş yavaşlama
ZS	ZS Bağlantı vidası
FZ	FZ Vidalı filtre
MS	Kilitleme vidası
HM	HG Topuz (otomatik kapanan)
HO	HO Seal-Manuel alçalma
MS	Kilitleme vidası
9E	Ayar-İniş seviyeleme
9O	O-ring
XF	Yay-İniş valfi
XR	O-ring-İniş valfi
9M	YM İniş valfi
XO	Seal-İniş valfi
XT	Disk
SE	Ayar vidası
SM	Hexagonal
SO	O-ring
SZ	Nipple

Pos. No.	Denominación
MM	Tuerca - válvula magnética
M	Bobina magnética (indicar tensión)
DR6	Tube - válvula magnética 'bajada'
DM	MO Anillo 0 - válvula magnética
6M	Tornillo arranque en 'bajada'
DF	Muelle - válvula magnética 'bajada'
DN	Aguja - válvula magnética 'bajada'
DK	Núcleo - válvula magnética 'bajada'
DG	Soporte - asiento con tamiz 'baj.'
DS	Disco asiento - válv. mag. 'bajada'
8M	8M Tornillo frenado en 'bajada'
ZS	ZS Tornillo de conexión
FZ	FZ Filtro para atornillar
MS	Tornillo de afianzamiento
HM	HG Mando accionamiento desc. manual
HO	HO Junta - descarga manual
MS	Tornillo de afianzamiento
9E	Tornillo regulación
9O	Anillo 0 - Tornillo regulación
XF	Muelle - válvula de 'bajada'
XR	Anillo 0 - émbolo 'bajada'
9M	YM Embolo de 'bajada'
XO	Junta - émbolo de 'bajada'
XT	Platillo centrage junta 0
SE	Tornillo de regulación
SM	Hexágono
SO	Junta 0 - pivote
SZ	Pivote

